



Programme

# Colloque des 20 ans

du Secours Islamique France

*20<sup>th</sup> anniversary conference  
of the Secours Islamique France*

**Comment** mieux répondre, demain, aux défis que posent à l'action humanitaire internationale les bouleversements du monde ? À l'heure des Printemps arabes, quels sont les nouveaux enjeux géopolitiques pour les acteurs internationaux et locaux ? Acteur de terrain, force de proposition et trait d'union entre l'humanitaire du Nord et des pays du Sud, le Secours Islamique France ouvre le débat.

*How can we best handle tomorrow's challenges, the upheavals around the globe that international humanitarian action will face? At a time of Arab Spring movements, what are the new geopolitical stakes for both international and local humanitarian communities? A driving force, an active player in the field and bridging the gap between humanitarian action from the North and countries of the global South, the Secours Islamique France opens the debate.*

**Palais du Luxembourg**  
Salle Clemenceau  
**12 novembre 2012**

**Horizons humanitaires :**  
nouveaux défis,  
nouveaux acteurs,  
nouveaux partenariats

**Palais du Luxembourg**  
Salle Clemenceau  
**12<sup>th</sup> November 2012**

**The future  
of humanitarian action:**  
new challenges,  
new players,  
new partnerships





• **Bertrand BADIE**

Enseignant-chercheur associé  
Centre d'Études et de Recherche  
Internationale, SciencesPo, Paris/  
*Professor & research associate,  
Centre for International Studies  
and Research, Institute of Political  
Science, Paris*

› **Les défis géopolitiques  
de la gouvernance mondiale**  
*Geopolitical challenges  
and world governance*

• **Régis KOETSCHET**

Direction générale de la  
Mondialisation, du développement  
et des partenariats, Ministère des  
Affaires étrangères et européennes/  
*Directorate-General  
for Globalisation, French Ministry  
of Foreign Affairs*

› **Le rôle des sociétés civiles  
au Nord et au Sud et leurs rapports  
avec les pouvoirs publics**  
*The roles of civil society in Northern  
and Southern countries and their  
relationship with public authorities*

• **Caroline ABU-SADA**

Médecins sans Frontières Suisse,  
chercheur au Centre d'Enseignement  
et de Recherche en Action  
Humanitaire (CERAH)/Médecins  
sans Frontières, Switzerland,  
*Researcher, Centre for Education  
and Research in Humanitarian Action*

› **L'Humanitaire : développement  
et recomposition du monde**  
*Humanitarian action and  
development in a changing world*

.....  
**Modérateur/Moderator**

• **Yann MENS**

Rédacteur en chef, *Alternatives  
Internationales*/Editor in chief  
at *Alternatives Internationales*

**8h30**

**Accueil des participants**

*Welcome & registration*

**9h15-9h45**

**Allocution d'ouverture**

*Opening speeches*

- **M<sup>me</sup> Bariza KHIARI** (Sénatrice de Paris, Vice-présidente du Sénat)  
*Ms. Bariza KHIARI (Senator of Paris, Vice-President of the Senate)*
- **M. Rachid LAHLOU** (Président fondateur du Secours Islamique France)  
*Mr. Rachid LAHLOU (President and Founder of Secours Islamique France)*

**9h45-11h15**

**Plénière-Introduction**

*Plenary-Introductory session*

**Horizon 2030 :**

**Quels enjeux pour la planète,  
quels défis pour le monde humanitaire ?**

***The horizon in 2030 : What is at stake for the planet,  
what challenges do humanitarian communities face ?***

› Dans vingt ans, qu'en sera-t-il des grands enjeux internationaux ? Par quelles lignes de fractures le monde sera-t-il traversé ? À l'inverse, vers quels consensus internationaux ira-t-on ? Quelles conséquences auront sur le destin de la planète les crises économiques, politiques et écologiques que nous connaissons déjà ? Comment les revendications identitaires influenceront-elles les rapports planétaires ? Quels types de nouvelles crises sont devant nous ? Les tentatives d'unification régionales permettront-elles un monde meilleur ? Comment le monde de l'humanitaire va-t-il lui-même évoluer face à ces enjeux ? Quels sont les défis qui attendent les ONG, qu'ils soient opérationnels, financiers ou structurels ? Nos experts, venus d'horizons différents, ébauchent des scénarios.

*In twenty years' time, what major international issues shall we face? What will be the main dividers of the world? Conversely, towards which international agreements will we be heading? What will be the consequences for the future of our planet, of the economic, political and ecological crises that we already know? How will the claims based on cultural identity influence the relations between people, communities and nations around the world? What kinds of new crises lie ahead of us? Will the attempts for regional unification lead to a better world? How will the humanitarian community adapt to these issues? What will be the operational, financial and structural challenges facing NGOs? Experts and researchers will give an overview of the major geopolitical changes and humanitarian challenges expected over the next 20 years.*

• **Beligh NABLI**

Directeur de recherche à l'Institut de relations internationales et stratégiques (IRIS), Observatoire des mutations politiques dans le monde arabe/*Director of Research at the Institute of international and strategic relations, watchdog organization for the Arab Spring*

• **Nassif HITTI**

Ambassadeur, directeur de la Mission de la Ligue des États arabes à Paris/*Ambassador of the Arab League in France*

.....  
**Modérateur/Moderator**

• **Denis BAUCHARD**

Diplomate, ancien ambassadeur, ancien Président de l'Institut du Monde Arabe/*Diplomat, former Ambassador, former President of the Arab World Institute*

**Débat introduit par :**

*Debate introduced by*

• **Jean-Jacques LOUARN**

Rédacteur en Chef à Radio France International (RFI), Directeur et fondateur de Grotius International/*Editor in Chief for Radio France International (RFI), Director and Founder of Grotius International*

• **D' Hany EL BANNA**

Co-fondateur et ancien président d'Islamic Relief Worldwide, Président du Forum Humanitaire/*Co-founder and former President of Islamic Relief Worldwide, President of the Humanitarian Forum*

• **Atta EI-MANAN BAKHIT**

Assistant au Secrétaire Général en charge des Affaires Humanitaires, Organisation de la Coopération Islamique/*Assistant Secretary General – Humanitarian Affairs, Organization of Islamic Cooperation*  
*(sous réserve)*

• **Leonor NIETO LEON**

Chef de l'Unité « Stratégie, coordination et relations interinstitutionnelles » de ECHO/*Head of Unit « Strategy, Coordination and InterInstitutional Relations » of ECHO*  
*(sous réserve)*

• **Kathrin SCHICK**

Directrice exécutive de Voluntary Organisations In Cooperation in Emergencies, VOICE/*Executive director, VOICE*

**11h30-12h30**

**Table ronde 1**

*Round table 1*

**Les Printemps Arabes :  
une nouvelle donne pour le monde arabo-musulman**

**Arab Spring : A new context for the Arab and Muslim world**

› Les mouvements du printemps arabe, de la Tunisie à l'Égypte en passant par la Libye, ont profondément changé la donne politique et les sociétés de ces pays. Ils ont également généré un espoir de démocratisation dans de nombreux états du monde arabo-musulman. Mais l'espérance que ces révolutions ont suscitée s'accompagne aussi de multiples interrogations. Qu'en sera-t-il du nouvel équilibre des pouvoirs ? Quelle sera la place des sociétés civiles émergentes ? Quels nouveaux rapports de forces à l'international se mettent dès aujourd'hui en place ? Quelles évolutions peut-on d'ores et déjà prévoir ?

*The Arab Spring movements from Tunisia to Egypt and Libya have had a deep impact on the political equilibrium and society in these countries. They have also generated hope for more democracy in many countries of the Arab and Muslim world. But the hope linked to these revolutions is also accompanied by many questions. What will happen to the new balance of power on an international level? What place will the emerging civil societies occupy? What new international power struggles will emerge? What changes can already be foreseen?*

**14h-15h30**

**Table ronde 2**

*Round table 2*

**Organisations caritatives musulmanes et organisations  
humanitaires occidentales : du dialogue à l'action**

**Muslim charities and western humanitarian organizations :  
from dialogue to action**

› Elles se côtoient sur le terrain des urgences, du Sahel au Pakistan, et ont appris, ces dernières années, à dialoguer ensemble. Comment aller plus loin aujourd'hui, pour que les organisations caritatives musulmanes et les organisations humanitaires occidentales renforcent leur concertation et leur action sur le terrain ? Quelles sont leurs complémentarités ? Comment peuvent-elles conjuguer leurs efforts au service des populations ? Comment peuvent-elles mener des actions communes auprès des opinions publiques et des décideurs ?

*Surrounded by emergencies, they work alongside one another in the field, from Sahel to Pakistan. They have learnt over the last few years to talk together. How can we further reinforce dialogue and joint action between Muslim charities and western humanitarian NGOs in the field? What are their complementary skills? How could they combine their efforts to serve the populations they help? How could they instigate joint action to reach public opinion and decision makers?*



• **Noureddine BENBRAHAM**

Commandant général  
des Scouts Musulmans Algériens/  
*Commander-in-chief of the Algerian  
Muslim Scouts*

• **Nathalie PERE-MARZANO**

Déléguée générale du CRID-Centre  
de Recherche et d'Information  
pour le Développement/*Delegat-  
General of the CRID-Research  
and Information Centre  
for Development*

• **Jean BOSCO BAZIÉ**

Directeur général adjoint de Eau  
Vive, bureau Afrique/*Deputy director  
general, Eau Vive, Africa office*

.....  
**Modérateur/Moderator**

• **Joseph DATO**

Directeur de Humacoop. Professeur  
associé, université de Grenoble/  
*Director, Humacoop. Associate  
professor, Grenoble university*

**15h45-17h15**

**Table ronde 3**

*Round table 3*

**Renforcer les acteurs locaux et développer les réseaux  
pour mieux répondre aux futures crises humanitaires**

**Reinforcing local teams and developing networks to better  
respond to future humanitarian crises**

› Face à des crises toujours plus nombreuses, la démultiplication de l'action humanitaire passe par une efficacité sans cesse améliorée des ONG internationales mais aussi par la contribution toujours plus active des acteurs locaux. Comment peut-on appuyer l'action des associations des pays du Sud ? Quels types de partenariats et de synergies peut-on développer ensemble ? Quelles formes de réseaux peut-on construire pour une action humanitaire Nord-Sud revivifiée et renforcée ?

*The response to the ever-increasing number of crises will depend on the ability to improve the effectiveness of international NGOs but also on an increasingly active participation from local teams. How can we support the action of organizations for countries of the global south? What types of partnerships and synergies could be developed? What types of networks could be founded to build stronger, rejuvenated North-South humanitarian initiatives?*

**17h15-18h**

**Plénière de clôture**

*Plenary-closing session*

**Restitution, synthèse et conclusion**

**Feedback, summary and conclusion**

• **Serge MOSTURA**

MAEE, Directeur du Centre de Crise  
du Ministère des Affaires étrangères  
et européennes/*Director of the Crisis  
Centre, French Ministry  
of Foreign Affairs*

• **Mahieddine KHELLADI**

Directeur Exécutif du Secours  
Islamique de France/*Executive  
Director, Secours Islamique France*

• **Omero MARONGIU-PERRIA**

Sociologue, Directeur Exécutif,  
European Center for Leadership  
& Entrepreneurship Education, France/  
*Sociologist, Executive Director  
European Center for Leadership  
& Entrepreneurship Education, France*

.....  
**Modérateur/Moderator**

• **Christian TROUBÉ**

Journaliste et écrivain/  
*Journalist and writer*

**Informations**

**Sophie DELILE**

01 70 56 51 31

› Merci de retourner votre formulaire d'inscription à :

**colloque20ans@secours-islamique.org**

› Please return your registration form to:

**colloque20ans@secours-islamique.org**

